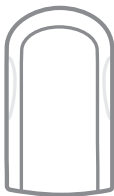
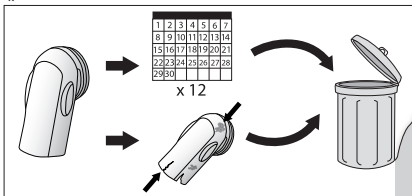


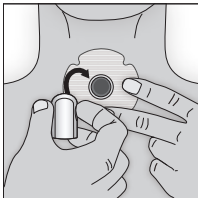
PROVOX[®] Shower Life



1.



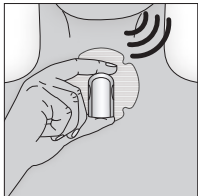
2.



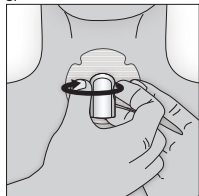
3.



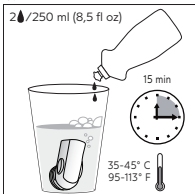
4.



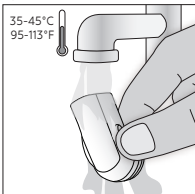
5.



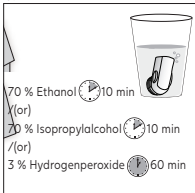
6.



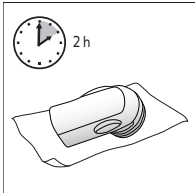
7.



8.



9.



Disclaimer

Atos Medical offers no warranty – neither expressed nor implied – to the purchaser hereunder as to the lifetime of the product delivered, which may vary with individual use and biological conditions. Furthermore, Atos Medical offers no warranty of merchantability or fitness of the product for any particular purpose.

Patent and trademarks

Provox[®] is a registered trademark owned by Atos Medical AB, Sweden.

Provox[®] Life[™] is a trademark of Atos Medical AB.

For information about protective rights (e.g. patents), please refer to our webpage www.atosmedical.com/patents



Manufacturer; Hersteller; Fabrikant; Fabricant; Produttore; Fabricante; Fabricante; Tillverkare; Producent; Produsent; Valmistaja; Framleiðandi; Tootja; Ražotājs; Gamintojas; Výrobce; Gyártó; Výrobca; Proizvajalec; Producent; Producător; Proizvođač; Proizvođač; Κατασκευαστής; Производител; Üretici; მწარმოებელი; Ἀρτοποιητής; İstehsalçı; Производитель; Produsen; Pengilang; 製造業者; 제조사; 製造商; 制造商; תוצרת; المصنعة; 製造業



Date of manufacture; Herstellungsdatum; Productiedatum; Date de fabrication; Data di fabbricazione; Fecha de fabricación; Data de fabrico; Tillverkningsdatum; Fremstillingsdato; Produksjonsdato; Valmistuspäivä; Framleiðsludagsetning; Valmistamise kuupäev; Ražošanas datums; Pagaminimo data; Datum výroby; Gyártás időpontja; Dátum výroby; Datum proizvodnje; Data produkcji; Data fabricației; Datum proizvodnje; Datum proizvodnje; Ημερομηνία κατασκευής; Дата на производство; Üretim tarihi; წარმოების თარიღი; Ἀρτοποιημάτων ἀντιστοιχία; İstehsal tarixi; Дата изготовления; Tanggal produksi; Tarikh pembuatan; 製造日; 제조일자; 製造日期; 製造日期; תאריך ייצור; تاريخ التصنيع



Use-by date; Verfallsdatum; Houdbaarheidsdatum; Date limite d'utilisation; Data di scadenza; Fecha de caducidad; Data de validade; Används senast; Anvendes inden; Brukes innen; Viimeinen käyttöpäivä; Síðasti notkunardagur; Kõlblik kuni; Derīguma termiņš; Naudoti iki; Datum expirace; Felhasználhatóság dátuma; Dátum najneskoršej spotreby; Rok uporabnosti; Data ważności; Data expirării; Rok uporabe; Rok upotrebe; Ημερομηνία λήξης; Срок на годност; Son kullanım tarihi; Յարգօժօժ; Պիտանելիության ժամկետ; Son istifadə tarixi; Срок годности; Gunakan sebelum tanggal; Tarikh guna sebelum; 使用期限; 사용 기한; 使用截止日期; 使用截止日期; تاریخ انتهاء الصلاحية; תאריך אחרון לשימוש

LOT

Batch code; Chargencode; Partijnummer; Code de lot; Codice lotto; Código de lote; Código do lote; Batchkod; Batchkode; Batchkode; Eränumero; Lotunúmer; Partii kood; Partijas kods; Partijos kodas; Kód šarže; Sarzs kód; Kód šarže; Številka serije; Kod partii; Codul lotului; Šifra serije; Šifra serije; Κωδικός παρτίδας; Код на партия; Partii kodu; Նշանակարան կոդ; Խմբաքանակի կոդ;

Partiya kodu; Код партии; Kode batch; Kod kelompok; バッチコード; 배치 코드; 批次代碼; 批号; קוד אצווה; كود الدفعة

REF

Product reference number; Produktreferenznummer; Referentienummer product; Numéro de référence du produit; Numero riferimento prodotto; Número de referencia del producto; Referência do produto; Referensnummer; Produktreferencenummer; Produktreferansenummer; Artikkelinúmero; Tilvísunarnúmer vöru; Toote viitenumber; Produkta atsauces numurs; Gaminio katalogo numeris; Referenční číslo produktu; Termék referenciaszáma; Referenčné číslo produktu; Referenčna številka izdelka; Numer katalogowy produktu; Numărul de referință al produsului; Referentni broj proizvoda; Referentni broj proizvoda; Αριθμός αναφοράς προϊόντος; Референтен номер на продукт; Ürün referans numarası; პროდუქტის საკონტროლო ნომერი; Արտադրանքի տեղեկատու համարը; Məhsula istinad nömrəsi; Справочный номер изделия; Nomor referensi produk; Nombor rujukan produk; 製品参照番号; 제품 참조 번호; 產品參考號; 产品参考编号;

מספר סימוכין של המוצר; الرقم المرجعي للمنتج



Storage temperature limit; Lagertemperaturgrenze; Maximale bewaar temperatuur; Limite de température de stockage; Temperature di stoccaggio; Límite de temperatura de almacenamiento; Limite da temperatura de armazenamento; Temperaturgränser för förvaring; Opbevaringstemperaturbegrænsning; Opbevaringstemperaturgrense; Säilytyslämpötilan raja; Takmarkanir á hitastigi við geymslu; Säilitustemperatuuri piirmäär; Uzglabāšanas temperatūras ierobežojums; Laikymo temperatūros riba; Maximální skladovací teplota; Tárolási hőmérsékletkorlát; Limit skladovacej teploty; Omejitve temperature za shranjevanje; Temperatura przechowywania; Limita temperaturii de depozitare; Ograničenje temperature skladištenja; Ograničenje temperature skladištenja; Όρια θερμοκρασίας αποθήκευσης; Граници на температурата на съхранение; Saklama sıcaklığı sınırı; შენახვის ტემპერატურის ლიმიტი; Պահպանման ջերմաստիճանի սահմանները; Saxlama temperaturu həddi; Ограничения температуры хранения; Batas suhu penyimpanan; Had suhu simpanan; 保管温度制限; 보관 온도 제한; 儲存溫度限制; 儲存溫度限制;

הגבלת טמפרטורת אחסון

حد درجة الحرارة والتخزين



Keep away from sunlight and keep dry; Vor
Sonnenlicht und Feuchtigkeit schützen; Niet
blootstellen aan zonlicht, droog
bewaren; Maintenir à l'abri de la lumière
directe du soleil et de l'humidité; Tenere
all'asciutto e al riparo dalla luce del sole;
Mantener seco y alejado de la luz solar; Manter
afastado da luz solar e da chuva; Håll borta
från solljus och håll torr; Holdes bort fra sollys
og holdes tør; Unngå direkte sollys, holdes
tør; Säilyttävä kuivassa paikassa suojassa
auringonvalolta; Geymið fjarri sólarljósi
og haldið þurru; Hoida kuivas ja eemal
päikesevalgusest; Sargāt no saules stariem un
mitruma; Saugoti nuo saulės šviesos ir laikyti
sausai; Chraňte před slunečním zářením a
udržujte v suchu; Tartsa a napfénytől távol,
és tartsa szárazon; Chráňte pred slnečným
žiarením a uchovávajte v suchu; Shranjujte
na suhem in ne izpostavljajte sončni svetlobi;
Chronić przed światłem słonecznym i
przechowywać w suchym miejscu; A se feri
de lumina soarelui și a se menține uscat;
Čuvajte na suhom mjestu i podalje od Sunčeve
svjetlosti; Držati dalje od sunčeve svjetlosti i
čuvati na suvom; Φυλάσσετε μακριά από το
ηλιακό φως και διατηρείτε τη συσκευή στεγνή;
Дръжте далече от слънчева светлина
и съхранявайте на сухо място; Güneş
ışığından uzakta ve kuru tutun; ὀρθοδῶτον

მზისგან დაცულ ადგილას და მშრალ
 მდგომარეობაში; Հոռու պահեք արևի
 ճառագայթներից և պահեք չոր տեղում; Gün
 ışığından uzaqda və quru saxlayın; Берегите
 от воздействия прямых солнечных лучей
 и влаги; Hindarkan dari sinar matahari dan
 simpan di tempat yang kering; Jauhkan dari
 cahaya matahari dan pastikan sentiasa kering;
 直射日光および湿気禁止; 직사광선이 닿지
 않게 하고 건조한 상태로 유지하십시오; 避
 免日照並保持乾燥; 避免日照和保持干燥。;
 יש להרחיק מאור השמש ולאחסן במקום יבש

يجب الحفاظ على المنتج جافًا وبعيدًا عن أشعة الشمس



Store at room temperature. Temporary devia-
 tions within the temperature range (max-min)
 are allowed; Bei Zimmertemperatur lagern.
 Temperaturschwankungen innerhalb des
 Temperaturbereichs (min.–max.) sind zulässig;
 Bij kamertemperatuur bewaren. Tijdelijke
 afwijkingen van de temperatuur binnen de
 marge (min-max) zijn toegestaan; Stocker à
 température ambiante Des écarts temporaires
 dans la plage de température ambiante (max-
 min) sont autorisés; Conservare a tempera-
 tura ambiente. Sono consentiti scostamenti
 temporanei entro i limiti di temperatura (max-
 min); Almacenar a temperatura ambiente. Se
 permiten desviaciones temporales dentro del
 rango de temperatura (máx.-mín.); Guardar

à temperatura ambiente. São permitidos desvios temporários dentro do intervalo das temperaturas (máx-min); Förvara i rumstemperatur. Tillfälliga avvikelser inom temperaturområdet (max-min.) är tillåtna; Opbevar ved rumtemperatur. Midlertidige afvigelser i temperaturintervallet (maks-min) er tilladt; Oppbevares i romtemperatur. Midlertidige avvik innenfor temperaturområdet (maks.-min.) er tillatt; Säilytä huoneenlämmössä. Väliaikainen poikkeama lämpötila-alueella (suurin-pienin) on sallittu; Geymið við stofuhita. Tímabundin frávik innan hitasviðs (lág.-há.) eru leyfð; Hoida toatemperatuuril. Ajutised nihked temperatuurivahemikus (max-min) on lubatud; Uzglabāt istabas temperatūrā. Ir pieļaujamas īslaicīgas novirzes temperatūras diapazona ietvaros (min.-maks.); Laikyti kambario temperatūroje. Leidžiami laikini nuokrypiai, neviršijantys temperatūros intervalo (didž.-maž.); Skladujte při pokojové teplotě. Dočasné odchylky od teplotního rozsahu (max-min) jsou povoleny; Tárolja szobahőmérsékleten. Az átmeneti ingadozás a hőmérséklet-tartományon belül (max.-min.) engedélyezett; Uchovávejte pri izbovej teplote. Dočasné odchýlky v rámci teplotného rozsahu (max - min) sú povolené; Shranjujte pri sobni temperaturi. Dovoljena so začasna odstopanja znotraj temperaturnega razpona (najv.-najm.); Przechowywać w temperaturze pokojowej. Dopuszczalne są przejściowe odchylenia w obrębie zakresu temperatury (maks. — min.); Å se pãstra la

temperatura camerei. Sunt permise abateri temporare în intervalul de temperatură (min.–max.); Skladištite pri sobnoj temperaturi. Dopuštena su privremena odstupanja unutar raspona temperature (maks. – min.); Čuvati na sobnoj temperaturi. Dozvoljena su privremena odstupanja unutar temperaturnog opsega (maks.–min.); Φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου. Επιτρέπονται παροδικές αποκλίσεις εντός του εύρους θερμοκρασίας (μέγιστη-ελάχιστη); Съхранявайте на стайна температура. Временните отклонения в температурните диапазони (макс. – мин.) са разрешени; Oda sıcaklığında saklayın. Sıcaklık aralığı (maksimum-minimum) içerisinde geçici sapmalara izin verilir; Մեղման ժամանակ թույլատրվում է ժամանակավոր շեղումներ ընդհանուր ջերմաստիճանի (մաքս.-մին.) ճանաչվածից: Պահել սենյակային ջերմաստիճանում: Թույլատրվում են ժամանակավոր տատանումներ ջերմաստիճանի ընդգրկույթում (առավելագույնից նվազագույն); Otaq temperaturunda saxlayın. Maksimum və minimum temperatur aralığında müvəqqəti yayınmalara icazə verilir; Храните при комнатной температуре. Допускаются временные отклонения интервала температур (макс.-мин.); Simpan pada suhu ruang. Deviasi sementara dalam rentang suhu (maks-min) diizinkan; Simpan pada suhu bilik. Penyimpangan sementara dalam julat suhu (maks-min) adalah dibenarkan: 室温で保管。温度範囲 (最大～

最小) 内の温度逸脱 は許容。; 실온에서 보관하십시오. 온도 범위내에서의 일시적인 편차(최대-최소)는 허용됩니다; 室溫儲存。允許在溫度範圍內 (上限至下限) 的溫度差異。; 室溫下存放。允許溫度範圍內 (最高-最低) 的暫時偏差。;

יש לאחסן בטמפרטורת החדר. מותרות סטיות זמניות בתוך טווח הטמפרטורה (מקסימום-מינימום).

يجب التخزين في درجة حرارة الغرفة. يُسمح باختلافات مؤقتة ضمن نطاق درجة الحرارة (الحد الأقصى-الحد الأدنى).



Instructions for use; Gebrauchsanweisung; Gebruiksaanwijzing; Mode d'emploi; Istruzioni per l'uso; Instrucciones de uso; Instruções de utilização; Bruksanvisning; Brugsanvisning; Bruksanvisning; Käyttöohjeet; Notkunarleiðbeiningar; Kasutusjuhend; Lietošanas norādījumi; Naudojimo instrukcija; Návod k použití; Használati útmutató; Návod na použitie; Navodila za uporabo; Instrukcja użycia; Instrucțiuni de utilizare; Upute za upotrebu; Uputstvo za upotrebu; Οδηγίες χρήσης; Инструкции за употреба; Kullanım talimatları; გადმოყენების ინსტრუქციები; Oqunmaq üçün hər hansı qaydalar; Инструкции по применению; Petunjuk penggunaan; Arahan penggunaan; 取扱説明書; 사용 지침; 使用說明; 使用说明书;

הוראות שימוש; تعليمات الاستخدام

MD

Medical Device; Medizinprodukt Medisch hulpmiddel; Dispositif médical; Dispositivo medico; Producto sanitario; Dispositivo médico; Medicinteknisk produkt; Medicinsk udstyr; Medisinsk utstyr; Lääkinnällinen laite; Lækningatæki; Meditsiiniseade; Medicīniska ierīce; Medicinos priemonė; Zdravotnický prostředek; Orvostechnikai eszköz; Zdravotnícka pomôcka; Medicinski pripomoček; Wyrób medyczny; Dispozitiv medical; Medicinski proizvod; Медицинско средство; Ιατροτεχνολογικό προϊόν; Медицинскоизделие; Tibbi cihaz; სამედიცინო მოწყობილობა; Fəzlqalıqlı uşurp; Tibbi Avadanlıq; Медицинское изделие; Peralatan Medis; Peranti Perubatan; 医療機器; 의료 장치; 醫療裝置; 医疗器械; جهاز طبي; התקן רפואי



Caution, consult instructions for use; Vorsicht, Gebrauchsanweisung beachten; Let op: Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen; Mise en garde, consulter le mode d'emploi; Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso; Precaución, consultar instrucciones de uso; Cuidado,

consultar as instruções de utilização; Varning,
 läs instruktion; Forsigtig, se brugsanvisning;
 Forsiktig, se bruksanvisningen; Varoitus, katso
 käyttöohjeet; Varúð, lesið notkunarleiðbeinin-
 garnar; Ettevaatust, tutvuge kasutusjuhendiga;
 Uzmanību! Izlasiet lietošanas norādījumus;
 Dėmesio, skaityti naudojimo instrukciją;
 Upozornění, viz návod k použití; Figyelem,
 tájékozódjon a használati útmutatóból; Pozor,
 riad'te sa návodom na použitie; Pozor; glejte
 navodila za uporabo; Uwaga, należy zapoznać
 się z instrukcją obsługi; Atenție! Consultați
 instrucțiunile de utilizare; Pozor: proučite
 upute za upotrebu; Oprez, konsultovati uput-
 stvo za upotrebu; Προσοχή, συμβουλευτείτε
 τις οδηγίες χρήσης; Внимание,
 консультируйтесь с инструкцией за
 употреба; Dikkat, kullanmadan önce
 talimatları inceleyin; გაფრთხილება,
 მოითხოვეთ გამოყენების ინსტრუქცია;
 Πιζασηρητηριον, հետևեք օգտագործման
 հրահանգներին; Xəbərdarlıq, istifadə
 qaydalarını oxuyun; Предостережение,
 обратитесь к инструкциям по применению;
 Perhatian, baca petunjuk penggunaan;
 Berhati-hati, rujuk arahan penggunaan;
 注意、取扱説明書を参照; 주의, 사용 지침
 을 참조하십시오; 注意事項, 參閱使用說
 明; 小心, 參閱使用说明书;

זהירות, יש לעיין בהוראות השימוש

تنبيه، راجع تعليمات الاستخدام



This packaging is partially made from bio-based and/or recycled plastics. Diese Verpackung wurde teilweise aus biobasierten und/oder recycelten Kunststoffen hergestellt. Deze verpakking is gedeeltelijk gemaakt van biobased en/of gerecyclede kunststoffen. Cet emballage est en partie fabriqué avec des matières plastiques biosourcées et/ou recyclées. Questa confezione è in parte realizzata in plastica a base biologica e/o riciclata. Este embalaje está elaborado parcialmente con plásticos biológicos o reciclados. Esta embalagem é parcialmente fabricada com materiais de base biológica e/ou plásticos reciclados. Denna förpackning är delvis tillverkad av biobaserad och/eller återvunnen plast. Denne emballage er delvist fremstillet af biobaseret og/eller genbrugt plastik. Denne emballasje er delvis fremstilt av bio-baserte og/eller resirkulert plast. Tämä pakkaus on valmistettu osittain biopohjaisista muoveista ja/tai kestopuoveista. See pakend on osaliselt valmistatud biopõhistest ja/või ringlussevõetud plastist. A csomagolás részben természetes alapú és/vagy újrahasznosított műanyagokból készült. To opakowanie jest częściowo wykonane z biologicznych tworzyw sztucznych i/lub tworzyw sztucznych pochodzących z recyklingu. Ova je ambalaža djelomično izrađena od bioplastike i/ili reciklirane plastike. Αυτή

η συσκευασία είναι εν μέρει κατασκευασμένη από βιολογικές ή/και ανακυκλωμένες πλαστικές ύλες. Bu ambalaj, kısmen biyo bazlı ve/veya geri dönüştürülmüş plastikten üretilmiştir. Эта упаковка частично изготовлена из полученных из биологического сырья и/или переработанных пластиков.

このパッケージの一部は、生物を原料としたプラスチックおよび/またはリサイクルプラスチックから作られています。이 포장은 부분적으로 바이오 기반 및/또는 재활용 플라스틱으로 만들어집니다.

האריזה מורכבת בחלקה מפלסטיק על

בסיס ביולוגי ו/או ממוחזר.

هذه العبوة مصنوعة جزئيًا من مواد بلاستيكية حيوية و/أو معاد تدويرها.

Contents

EN - ENGLISH	20
DE - DEUTSCH	20
NL - NEDERLANDS.....	21
FR - FRANÇAIS.....	21
IT - ITALIANO.....	22
ES - ESPAÑOL.....	22
PT - PORTUGUÊS	23
SE - SVENSKA.....	23
DA - DANSK.....	24
NO - NORSK.....	24
FI - SUOMI	25
ET - EESTI.....	25
HU - MAGYAR.....	26
PL - POLSKI	26
HR - HRVATSKI	27
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ	27
TR - TÜRKÇE.....	28

RU - РУССКИЙ	28
JA - 日本語	29
KO - 한국어	29
HE - עברית	31
AR - العربية	31

EN-ENGLISH

WARNING: Single patient use only! Reuse between patients may cause cross contamination.

Disposal

Always follow medical practice and national requirements regarding biohazards when disposing of a used medical device.

Reporting

Please note that any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the national authority of the country in which the user and/or patient resides.

DE - DEUTSCH

WARNUNG: Ausschließlich zum Gebrauch bei einem einzigen Patienten! Die Wiederverwendung bei weiteren Patienten kann eine Kreuzkontamination verursachen.

Entsorgung

Bei der Entsorgung von benutzten Medizinprodukten immer die medizinische Praxis sowie die Vorschriften für biologisch gefährliches Material des jeweiligen Landes befolgen.

Meldung

Bitte beachten Sie, dass alle schwerwiegenden Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet haben, dem Hersteller sowie den nationalen Behörden des Landes gemeldet werden müssen, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

NL - NEDERLANDS

WAARSCHUWING: Uitsluitend voor gebruik door één patiënt. Hergebruik bij meer dan één patiënt kan kruisbesmetting veroorzaken.

Afvoer

Volg bij het afvoeren van een gebruikt medisch hulpmiddel altijd de medische praktijk en nationale voorschriften met betrekking tot biologisch gevaar.

Meldingen

Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de nationale autoriteit van het land waar de gebruiker en/of de patiënt woont.

FR - FRANÇAIS

AVERTISSEMENT: À utiliser sur un seul patient exclusivement ! La réutilisation entre patients peut entraîner une contamination croisée.

Élimination des déchets

Respectez toujours la pratique médicale et les réglementations nationales concernant les risques biologiques lorsque vous mettez un dispositif médical au rebut.

Signalement

Notez que tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité nationale du pays dans lequel l'utilisateur / patient réside.

IT - ITALIANO

AVVERTENZA: Esclusivamente monopaziente!
Il riutilizzo tra pazienti può causare contaminazione incrociata.

Smaltimento

Attenersi sempre alle pratiche mediche e alle normative nazionali sui materiali biopericolosi per lo smaltimento di un dispositivo medico usato.

Segnalazioni

Si prega di notare che qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità nazionale del Paese in cui risiede l'utente e/o il paziente.

ES - ESPAÑOL

ADVERTENCIA: Use el dispositivo en un solo paciente.
Su reutilización entre pacientes podría provocar una contaminación cruzada.

Eliminación

Al desechar un dispositivo médico usado, siga siempre la práctica médica y los requisitos nacionales sobre peligros biológicos.

Notificación

Tenga en cuenta que cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo se deberá comunicar al fabricante y a la autoridad nacional del país en el que resida el usuario y/o el paciente.

PT - PORTUGUÊS

ATENÇÃO: Exclusivamente para utilização num único doente! A reutilização entre doentes pode causar contaminação cruzada.

Eliminação

Cumpra sempre os requisitos nacionais e de medicina geral em matéria de perigos biológicos ao eliminar um dispositivo médico usado.

Comunicação de incidentes

Tenha em atenção que qualquer incidente grave que tenha ocorrido, relacionado com o dispositivo, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade nacional do país onde o utilizador e/ou o paciente residem.

SE - SVENSKA

VARNING: Endast för enpatientsbruk! Återanvändning för flera patienter i följd kan orsaka korskontaminering.

Kassering

Följ alltid medicinsk praxis och nationella krav rörande biologiska risker vid kassering av en använd medicinteknisk anordning.

Rapportering

Observera att varje allvarlig incident som har inträffat i förhållande till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den nationella myndigheten i det land där användaren och/eller patienten är bosatt.

DA - DANSK

ADVARSEL: Kun til brug på én patient! Genbrug patienter imellem kan forårsage krydskontamination.

Bortskaffelse

Følg altid medicinsk praksis og nationale krav vedrørende biologisk farligt affald ved bortskaffelse af en brugt medicinsk anordning.

Rapportering

Bemærk venligst, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med anordningen, skal indberettes til producenten og den nationale myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten opholder sig.

NO - NORSK

ADVARSEL: Bare til bruk på én pasient! Gjenbruk mellom pasienter kan føre til krysskontaminasjon.

Kassering

Følg alltid medisinsk praksis og nasjonale krav angående biologisk risiko når brukt medisinsk utstyr skal avhendes.

Rapportering

Vær oppmerksom på at enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med utstyret, skal rapporteres til produsenten og nasjonale myndigheter i landet der brukeren og/eller pasienten bor.

FI - SUOMI

VAROITUS: Vain potilaskohtaiseen käyttöön!
Käyttö useammalla potilaalla saattaa aiheuttaa ristikontaminaation.

Hävittäminen

Noudata aina lääketieteellistä käytäntöä ja biovaarallisia aineita koskevia kansallisia vaatimuksia lääkinnällistä laitetta hävitettäessä.

Ilmoittaminen

Huomaa, että kaikki laitetta koskevat, vakavat tapahtumat ilmoitetaan valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan kansalliselle viranomaiselle.

ET - EESTI

HOIATUS! Mõeldud ainult ühel patsiendil kasutamiseks. Patsientide vahel korduvkasutamine võib põhjustada ristsaastumise.

Kõrvaldamine

Kasutatud meditsiiniseadme kõrvaldamisel järgige alati meditsiinilisi tavasid ja bioloogilist ohtu käsitlevaid riiklikke nõudeid.

Teavitamine

Võtke arvesse, et kõigist seadmega toimunud rasketest ohujuhtumitest tuleb teavitada tootjat ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevat ametiasutust.

HU - MAGYAR

FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag egy beteg általi használatra szolgál! A több beteg általi használat keresztszennyeződést okozhat.

Hulladékkezelés

Használt orvosi eszközök hulladékba helyezésénél mindig kövesse a biológiailag veszélyes hulladékok kezelésére vonatkozó orvosi gyakorlatot és az állami előírásokat.

Jelentési kötelezettség

Felhívjuk a figyelmét, hogy az eszközt érintő bármilyen súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó/beteg lakóhelye szerint illetékes ország hatóságának.

PL - POLSKI

OSTRZEŻENIE: Produkt przeznaczony do użycia wyłącznie u jednego pacjenta! Ponowne użycie u innego pacjenta może spowodować zakażenie krzyżowe.

Utylizacja

Przy usuwaniu używanego wyrobu medycznego należy zawsze postępować zgodnie z praktyką medyczną oraz krajowymi wymogami dotyczącymi zagrożeń biologicznych.

Zgłaszanie

Należy pamiętać, że każde poważne zdarzenie, do którego doszło w związku z urządzeniem, należy zgłosić producentowi i władzom w kraju zamieszkania użytkownika i (lub) pacjenta.

HR - HRVATSKI

UPOZORENJE: Namijenjen upotrebi na samo jednom pacijentu! Dijeljenje proizvoda s drugim pacijentima može dovesti do međusobne kontaminacije.

Odlaganje

Uvijek slijedite medicinsku praksu i nacionalne propise o odlaganju opasnog otpada kada bacate medicinski proizvod.

Prijava nezgoda

Imajte na umu da će se bilo kakav ozbiljan štetan događaj koji nastane u vezi s ovim proizvodom prijaviti proizvođaču i nacionalnom tijelu države u kojoj je nastanjen korisnik i/ili pacijent.

EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή! Η επαναχρησιμοποίηση μεταξύ ασθενών μπορεί να προκαλέσει διασταυρούμενη μόλυνση.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Να ακολουθείτε πάντοτε τις κατάλληλες ιατρικές πρακτικές και τις εθνικές απαιτήσεις περί βιολογικών κινδύνων όταν απορρίπτετε χρησιμοποιημένες ιατρικές συσκευές.

ΑΝΑΦΟΡΑ

Επισημαίνεται ότι οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που έχει προκύψει σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και την εθνική αρχή της χώρας στην οποία διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

TR - TÜRKÇE

UYARI: Sadece tek hastada kullanım içindir! Bir hastadan diğerine tekrar kullanılması çapraz kontaminasyona yol açabilir.

Atma

Kullanılmış bir tıbbi cihazı atarken biyolojik tehlikelerle ilgili tıbbi uygulamalara ve ulusal gerekliliklere daima uyun.

Bildirme

Cihazla ilgili meydana gelen herhangi bir ciddi olay üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın ikamet ettiği ülkedeki ulusal yetkiliye bildirilmelidir.

RU - РУССКИЙ

ОСТОРОЖНО. Только для индивидуального применения! Повторное использование разными пациентами может стать причиной передачи инфекций.

Утилизация

Всегда следуйте медицинской практике и национальным требованиям в отношении биологически опасных веществ при утилизации использованных медицинских устройств.

Обратная связь

Обратите внимание, что о любых серьезных происшествиях с этим устройством

необходимо сообщить производителю и в орган государственной власти той страны, в которой проживает пользователь и/или пациент.

JA - 日本語

警告: 単一の患者のみに使用してください。他の患者に再使用すると、交差汚染が生じるおそれがあります。

廃棄方法

使用済みの医療機器の廃棄は、必ず、バイオハザードに関する医学的慣習および国の要件に従って行ってください。

報告

製品に関連して発生した重大な事故はすべて、使用者および/または患者が居住している国の製造業者および国家当局に報告されますので、ご了承ください。

KO - 한국어

경고: 한 환자에게만 사용하십시오! 환자들 간에 재사용할 경우 교차 오염이 발생할 수 있습니다.

폐기

사용한 의료 장치를 폐기할 때에는 항상 의학적 위험 물질에 관한 의료계 관행과 국가별 요구 사항을

준수하십시오.

보고

장치와 관련하여 발생한 심각한 사고는 제조업체와 사용자 및/또는 환자가 거주하는 국가의 국가기관에 신고해야 합니다.

עברית - HE

אזהרה: לשימוש עבור מטופל אחד בלבד! שימוש חוזר בין מטופלים עלול לגרום לזיהום צולב.

סילוק

יש להקפיד לפעול בהתאם לפרקטיקה הרפואית ולדרישות הנהוגות במדינה בנוגע לגורמי סיכון ביולוגי בעת סילוקו של התקן רפואי משומש.

חובת דיווח

לתשומת לבך, כל תקרית חמורה שתתרחש בהקשר להתקן תדווח ליצרן ולרשות הלאומית במדינת המגורים של המשתמש ו/או המטופל.

العربية - AR

تحذير: يُستخدم لمريض واحد فقط! قد يؤدي تكرار الاستخدام مع مرضى آخرين إلى التلوث عبر الاختلاط.

طريقة التخلص

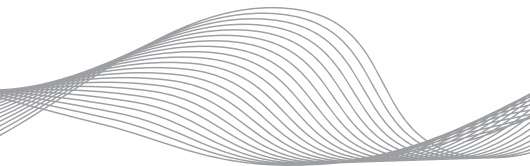
احرص دائمًا على اتباع القوانين المعتمدة في بلدك فيما يتصل بالمخاطر البيولوجية عند التخلص من أي جهاز طبي مستعمل.

الإبلاغ

يُرجى ملاحظة أنه يجب إبلاغ الشركة المُصنِّعة والسلطة الوطنية بالبلد الذي يقيم فيه المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يقع في ما يتعلق بالجهاز.



No. 11442, 2021-01-12



Atos Medical AB
Kraftgatan 8,
SE-242 35 Hörby, Sweden
Tel: +46 (0)415 198 00
Email: info@atosmedical.com

© Atos Medical AB, Sweden.

Atos
atosmedical.com